

# Nuestra Tierra en Fiestas



**GANI**  
CAJA DE AHORROS  
DE NAVARRA

I. G. APALAR  
Tallita, 34-Pamplona  
D. L.: NA 882-1978

# SAN ESTEBAN



DEL 30  
DE AGOSTO  
AL 3 DE  
SEPTIEMBRE

# BERRIOZAR 78

# Saluda

*Un año más, nos disponemos a celebrar las fiestas patronales de Berriozar, en honor de San Esteban.*

*Como es tradicional, y este año más que nunca, deben ser estos días, días de alegría y convivencia ciudadana, conscientes de que esta actitud es la única válida.*

*No os queremos hablar aquí de los problemas que pueda tener Berriozar; la mayor parte de los vecinos los conocéis, y sabéis muy bien que los tendremos que resolver entre todos. Esperamos que en cuanto pase el período estival y la vida ciudadana vuelva a la normalidad habitual, tendremos ocasión de exponeros la verdadera problemática del Concejo de Berriozar.*

*Por el momento, os deseamos a todos los vecinos unas fiestas alegres y felices; a los que tengan la intención de visitarnos, darles la más cordial bienvenida.*

*Vaya nuestro saludo y agradecimiento a todos los que han colaborado y colaboren de una manera u otra en un mejor desarrollo de nuestras queridas fiestas.*

**¡VIVA BERRIOZAR!**

LA JUNTA DEL CONCEJO

---

# ¡Aurrera!

## *“NUESTRAS FIESTAS”*

*Un año más se acercan estos días de gozo para disfrutar, cantar y reír, ganados con el trabajo. De todo el esfuerzo de cada día nace este descanso.*

*Después de la recolección de la cosecha en el pueblo se celebran las fiestas. Aquí nuestra forma de vida quizá ha cambiado mucho pero el fondo de las fiestas es el mismo.*

*Desde la Asociación de Vecinos durante todo el año, hemos sembrado inquietudes, críticas, ilusiones y esfuerzos que han podido ser duros o difíciles de entender y a veces hasta desacertados, pero siempre con la idea de conseguir algo mejor para los vecinos en general.*

*Que la participación y la unidad sean fruto que recojamos estos días y nos anime a reanudar la tarea que nos espera y en la cual la Asociación de Vecinos tiene una labor fundamental; conseguir que los Ayuntamientos que alguna vez podremos elegir, realicen una gestión favorable a los intereses de los vecinos.*

*Desde la Asociación de Vecinos, deseamos muy buenas fiestas a todos y a cuantos lleguéis a Berriozar.*

ASOCIACION DE VECINOS “ETORKIZUNA”

---

# La Roncalesa

S. A.

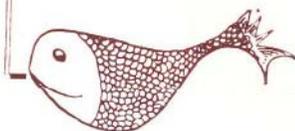
FUNDADA EN 1883

Teléfono 30 02 57

BERRIOZAR - PAMPLONA

Autoservicio  
y  
Pescadería

## ILUNDAIN



Carretera San Sebastián, 6  
Teléfonos 30 10 06 y 30 04 90  
BERRIOZAR

# Plasor, s. a.

MANUFACTURAS EN PVC Y POLIETILENO

Carretera Guipúzcoa, km. 3,300 s/n  
Teléfono 300530  
Berriozar (Navarra)

# PROGRAMA Berriozar DE FIESTAS DE 1978 SAN ESTEBAN



### DIA 30, MIERCOLES (VISPERA)

#### 18,30 horas

Disparo del cohete anunciador de las fiestas desde el Concejo, con lanzamiento de bombas japonesas. Bautizo y desfile de los gigantes y cabezudos, acompañados de pasacalles. Actuación del grupo de danzas Dano-Bat. (Terminará en el Zortziko con una exhibición de media hora).

#### 19,00 horas

Homenaje a los mayores en los locales del Club de Jubilados.

#### 20,30 horas

Representación teatral a cargo de un grupo de jóvenes aficionados, en los locales parroquiales.

### DIA 31, JUEVES (DIA DEL NIÑO)

#### 10,00 horas

Desfile de Gigantes y Cabezudos con Pasacalles.

#### 11,00 horas

Juegos infantiles en las cercanías del campo de fútbol.

#### 12,00 horas

Concurso de pintura infantil en el parque de la calle S. Agustín.

#### 17,00 horas

Desfile de la Banda de Cornetas y Tambores de la A. D. San Juan. (Comenzará por el Zortziko).

Después del desfile, juegos infantiles frente a la guardería.

#### 19,00 horas

Bailables hasta las 22 horas, en el casco antiguo, amenizados por la Orquesta "Los Ritch".

#### 22,00 horas

Toro de fuego (zezenzusk) en el casco antiguo.

#### 24,00 horas

Verbena popular, amenizada por la Orquesta "Los Ritch", en el casco antiguo.

### DIA 1, VIERNES

#### 11,00 horas

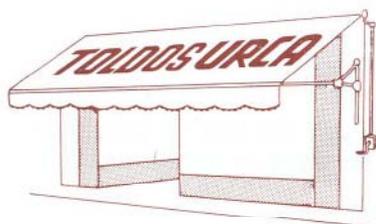
Desfile de Gigantes y Cabezudos y pasacalles.



**Confecciones Berriozar**

*les desea a todos  
felices fiestas*

TAPICERIAS  
TOLDOS **Urca**



**toldos  
para  
terrazas,  
balcones  
y fincas  
de  
recreo** c. Iruñalde, 13-15  
Teléfono 300706  
BERRIOZAR



**bar ALASKA**  
les desea  
felices fiestas a todos  
los vecinos y clientes

Vinos **FERNANDEZ** Bodega

Calle San Agustín, 21  
Tel. 300929 - Berriozar



**12,00 horas**

Desencajonamiento de becerros para los chavales en la plaza de toros.

**16,30 horas**

Vacas, en la plaza de toros.

**17,30 horas**

Primer Gran Premio Ciclista de Berriozar, categoría infantil (Fedrados).

**19,00 horas**

Bailables hasta las 22 horas, amenizados por la Orquesta "Los Ritch", en la calle Nuestra Señora de Aránzazu.

**22,00 horas**

Toro de fuego (zezenzusko).

**22,30 horas**

Toro de fuego (zezenzusko) en el casco antiguo.

**24,00 horas**

Verbena popular, amenizada por la Orquesta "Los Ritch".

**NOTA**

Después del toro de fuego en el casco antiguo tradicional hoguera de vísperas del Patrón con acompañamiento de charangas, etc.

**DIA 2, SABADO  
SAN ESTEBAN**

**9,30 horas**

Diana por las calles del Casco antiguo.

**10,30 horas**

Misa en honor de San Esteban, en la iglesia del Casco antiguo.

**11,30 horas**

Desfile de Gigantes y Cabezudos, pasacalles y actuación del grupo



## CARROCERIAS DE PAMPLONA

# CAPAMSA

Construcción de carrocerías para T. I. R.  
Especialidad en furgones para transporte de muebles  
Reparación de autobuses, chapa y pintura

Iruñalde, 14

Teléfono 30 01 14

## LABORDA, S. L.

LACADOS EN POLIURETANO Y NITRO  
PINTURAS  
EMPAPELADOS  
MOQUETAS

Zortziko, 2 - Teléfonos 260086 - 250392 - BERRIOZAR (Navarra)

de danzas Dano-Bat, en el Casco Antiguo.

### 12,00 horas

Concurso de Calderetes en el Parque Infantil.

### 13,00 horas

Desencajonamiento de becerros para los chavales en la plaza de toros.

### 14,00 horas

Prueba de los calderetes, por el jurado calificador, y a continuación reparto de premios.

### 17,00 horas

Vacas, en la Plaza de Toros.

### 19,00 horas

Deporte rural y festival folklórico, en el campo de fútbol.

### 22,00 horas

Toro de fuego (zezenzuskko).

### 22,30 horas

Toro de fuego (zezenzuskko) en el Zortziko.

### 24,00 horas

Verbena popular, amenizada por la Orquesta "Los Ritche", en la c/ Ntra. Sra. de Aránzazu.

### 2,00 horas

Caldico de berza con txungur.



### 2,30 horas

Continuación de la Verbena Popular, hasta las cuatro de la mañana.

### 4,00 horas

Chocolatada.



## DIA 3, DOMINGO

### 9,30 horas

Dianas por las calles de Berriozar.

### 10,00 horas

Concurso de tiro al plato, con diversos trofeos.

### 10,30 horas

Desfile de Gigantes y Cabezudos y pasacalles.

(Comenzará por el Zortziko).

### 12,00 horas

Gran partido de fútbol.

### 12,00 horas

Desencajonamiento de Becerros para los chavales en la plaza de toros.

17,30 horas

Vacas en la plaza de toros.

19,00 horas.

Bailables hasta las 22 horas, amenizados por la Orquesta "Los Ritch" en la c/ Ntra. Sra de Aránzazu.

22,00 horas

Toro de fuego (Zezenzuko).

24 horas

Baile de disfraces, amenizado por la Orquesta "Los Ritch".

2,00 horas

Pobre de mí.

## AUTOSERVICIOS

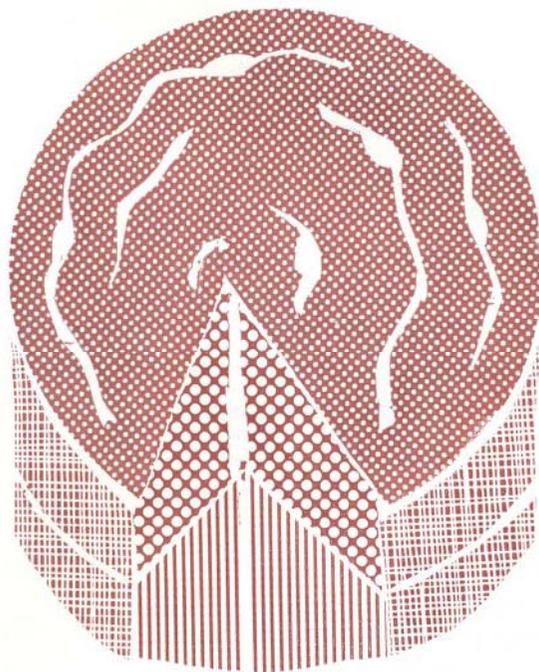
# Iracheta

**CALIDAD y BUEN SERVICIO**  
**REPOSTERIA GLORIA**

Variados surtidos de  
gran calidad

les desea  
felices fiestas

Aránzazu, 3y5 ☎ 300452  
BERRIOZAR  
En BURLADA  
c/. José Mina, 16



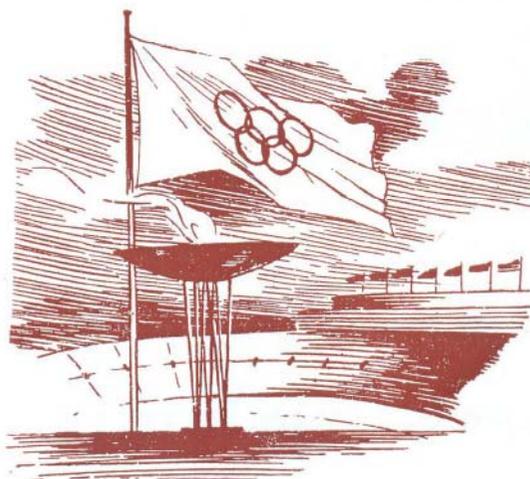
**SOMMER**   
**Nieto Ibérica, S.A.**

**Revestimiento de  
Suelos y Paredes**

Central: BERRIOZAR-Pamplona  
Carretera Guipúzcoa, km. 5,5 - Tels. 300350-300351

S. D. C. SAN CRISTOBAL

BERRIOZAR



La Sociedad Deportivo Cultural San Cristóbal, saluda a cuantos tomáis parte en las fiestas patronales y desea que las paséis felizmente.

Y pasando a otro punto, queremos anunciar a los vecinos de Berriozar, que seguiremos con nuestros tres equipos de fútbol, o por lo menos lo intentaremos, siguiendo esa lucha a brazo partido con los "números rojos", en la que llevamos ocho años y que de momento no tiene visos de terminar, a pesar de la generosa ayuda del Excelentísimo Ayuntamiento de la Cendea de Ansoain, que nos ha permitido tapar unos cuantos agujeros.

Seguiremos con nuestro programa de Cine Infantil y algunas películas para mayores, en la esperanza de que, en este último apartado, nuestra decepción no sea tan grande como el año pasado.

También nuestra biblioteca estará abierta a todos; y con el deseo de que la visite el mayor número posible de personas. No es ninguna maravilla, pero hay un millar de libros, muchos de ellos de gran interés.

Nuestro local, cedido por la Caja de Ahorros para San Cristóbal y Club Juvenil estará abierto, por lo que al Bar se refiere, durante los días de Fiestas en las mejores condiciones que podamos.

Necesitamos más socios, sobre todo con ganas de colaborar. ¡A ver quién se anima!

¡¡FELICES FIESTAS!!

Un cordial saludo a todos.

El Presidente,  
Felipe López Gallego



talleres  
*Lortziko*

mecánica y engrase del automóvil  
reparación general de turismos

*Calle Lortziko, 2 y 4  
Berriozar - Pamplona*



**José M<sup>a</sup> y Javier  
Lus Reclusa**

CONCESIONARIO JOHN DEERE  
Maquinaria Agrícola



**AOIZ - BERRIOZAR - PAMPLONA - ESTELLA**

# *club juvenil de berriozar*

Aprovechamos estas líneas del programa de fiestas para mandaros un saludo a todos e invitaros a participar activamente en los actos que hemos preparado entre las entidades del barrio.

Asimismo os comunicamos que, al igual que el año pasado, la peña "Beti koak" organizará un zurracapote y saldrá a animar nuestras calles.

Como ya sabéis, esta peña está abierta a todos los jóvenes del barrio.

Esperamos vuestra participación.

Que os divertáis.

ZORI ONAK.



**Club Juvenil**

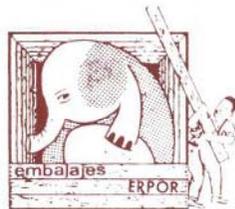
# Industrial Barranquesa, S. A.

Bridas para unión  
de tuberías y  
todo tipo de  
piezas oxicotadas  
según dibujo

Avenida Berriozar, 8 y 10 - Teléfono 300510 - BERRIOZAR

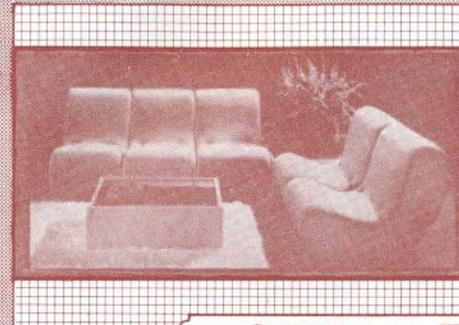
Embalaje para  
Exportación

«Erpor»

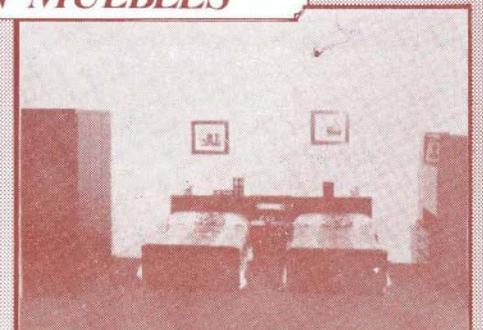


Talleres: Carretera de Guipúzcoa, 16  
Teléfonos 30 02 09 y 30 08 57

BERRIOZAR



2.500 m<sup>2</sup> EN MUEBLES

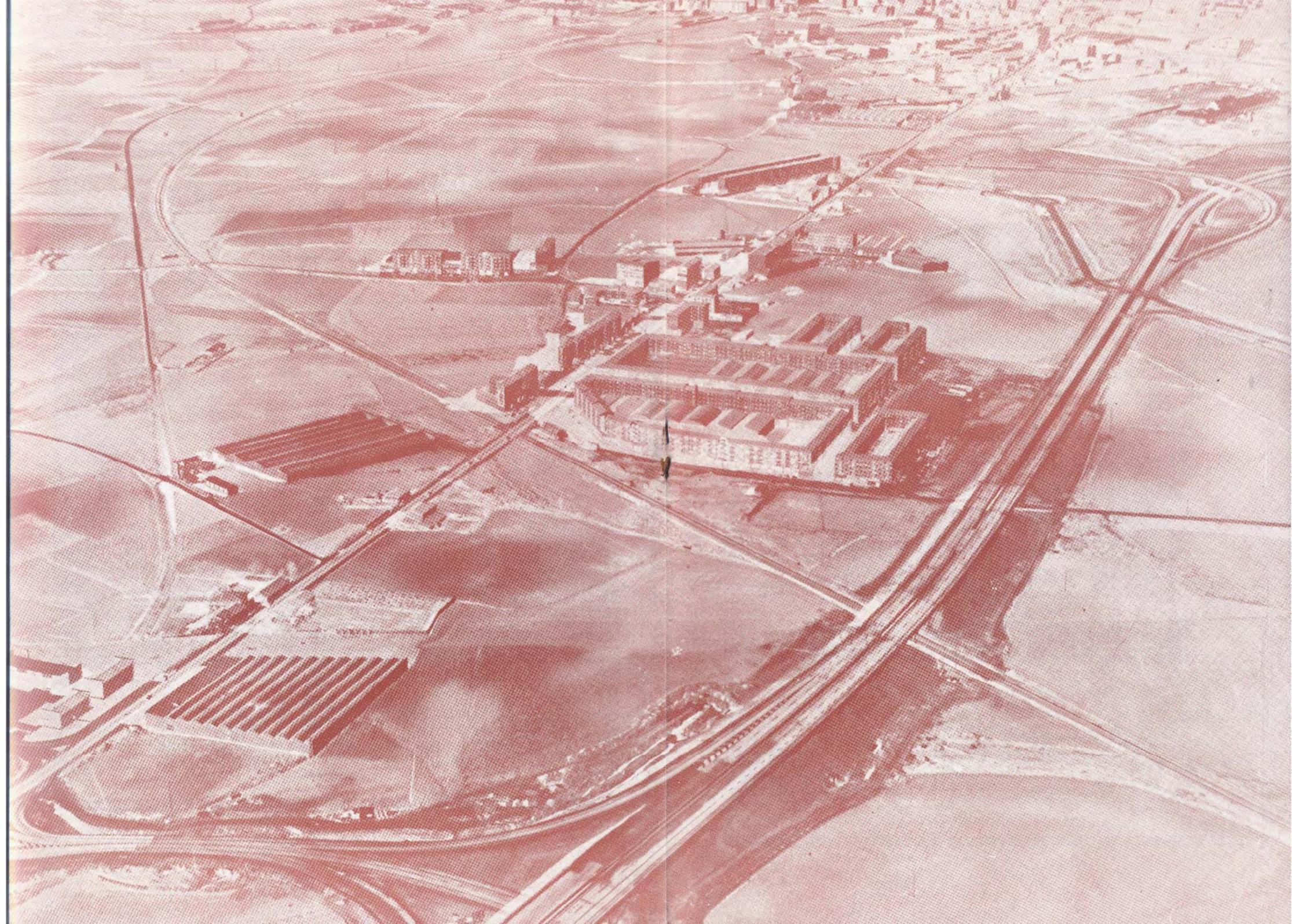


Almacenes del Hogar S/A

MUEBLES \* ELECTRODOMESTICOS

AVENIDA DE GUIPUZCOA, 50-52 TFNO. 300132

PAMPLONA



# Jiménez e Iricibar

Desguace de cubiertas y Firacord para tapicería

Avenida de Berriozar, s/n.º

Fabricación de prendas,  
para agua y nieve

CANGUROS  
ANORAKS  
BUZOS  
PETOS

Elurrako ta euritako  
jantziak egiten dugu

KANGUROAK  
ANORAK  
BUZOKIAK  
MANDARRAK

 **IRIKI, S.A.**

Apartado de Correos, 442

Teléfono 30 09 56

Lekoartea, 22 - 24

BERRIOZAR (Navarra)

**SEAT**  
es más técnica

**Oneca**  
se lo demuestra

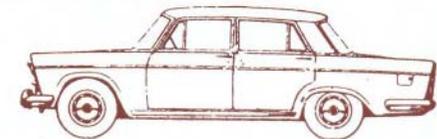


VENGA A VER  
LA GAMA SEAT  
Y...

*¡ponga a prueba nuestro servicio!*

MECANICA DEL AUTOMOVIL  
AUTO - REPARACIONES

**Vildo**



Avenida de Guipúzcoa, 2  
Teléfono 30 02 61

Comercial MARTIN

Cuétara

Zortziko, 12  
Tel. 300355  
BERRIOZAR



MERCERIA  
DROGUERIA

María

Zortziko, 13

BERRIOZAR



Bar Restaurante 101  
Felipe Periañez

Avda. Guipúzcoa, 27-Teléf 300302-BERRIOZAR

Gran asador del 101, instalados en el ferial

Bodegas Campo Viejo

LOGROÑO. - RIOJA. - ESPAÑA

y  
Vinos

CASTILLO  
MONTE ALEGRE

Delegación: IRUÑALDE, 12 - BERRIOZAR

les  
desean  
felices  
fiestas

Peña La Barca  
Berriozar

Queridos amigos:

Os saluda la Peña la Barga.

Quizás alguno de vosotros  
no nos conocéis, aunque  
fue fundada el año anterior.

Aunque un poco escasos  
de tiempo no se pudo participar  
de pleno en las fiestas  
que ese era nuestro deseo.

Este año intentaremos,  
si es posible, mejorar las fiestas  
con nuestra charanga.

Nuestro deseo sería que,  
todos vosotros, participárais  
con nuestra charanga,  
aunque tendréis que perdonar  
algunos de nuestros fallos.

Bueno amigos, con esto  
nos despedimos y os deseamos  
que paséis felices fiestas.

LA BARGA

bar  
**MORAL**



situado  
junto al  
recinto  
ferial

especialidad en fritos variados  
jamón serrano  
y su  
**CERVEZA ALCAZAR**

desea felices fiestas  
a todos sus clientes y vecinos

Bar Asador



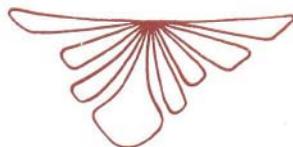
**URBASA**

ESPECIALIDAD EN COSTILLAS Y CHULETON

AV. GUIPUZCOA, 32

**EXQUINA, S.L.**

material científico  
y de  
laboratorio



Avda. Guipúzcoa, 34 - Teléf. 300428  
BERRIOZAR - PAMPLONA

INSTALACIONES  
ELECTRICAS  
EN GENERAL

ELECTRICIDAD  
**MUNARRIZ**  
FONTANERIA

SERVICIO AUTORIZADO  
PARA INSTALACIONES  
DE GAS BUTANO

Talleres: Poligono Berriozar - Calle Aránzazu, 5  
Teléfono 30 03 52 **PAMPLONA**

**MAY**

MUEBLES DE COCINA

Taller ZORTZICO, 8

TELEFONOS  
25 64 42  
24 37 68

BERRIOZAR

**Pescadería  
Juan Aibal**



ESPECIALIDAD EN MARISCOS  
Desea al vecindario felices fiestas

Teléfono 30 02 52

Iruñalde, 13, bajo



*les desea  
felices fiestas*

Ctra. Berriozar, s/n  
Tel. 300357  
BERRIOZAR

**CARPINTERIA NAVARRA S.A.**

transportes



**OLLOQUIEGUI S.A.**

Teléfono 300075  
Telex 36735

**BERRIOZAR**

ASOCIACION DE PADRES DE ALUMNOS  
DEL COLEGIO NACIONAL MIXTO  
COMARCAL DE BERRIOZAR

*Un año más, aquí estamos de nuevo aprovechando la oportunidad que nos brinda el programa de nuestras Fiestas Patronales, para saludar a todos los vecinos de Berriozar, grandes y pequeños y deseamos que paséis unas Felices Fiestas.*

*También queremos recordaros la necesidad de que nos preocupemos todos de la educación de nuestros hijos. Tenemos una Asociación de Padres y hay que utilizarla; no sólo cuando hay problemas sino acudiendo a las asambleas y reuniones de la Junta Directiva ya que, para que funcione bien, debemos opinar todos los interesados en conseguir mediante la colaboración y el diálogo entre Padres, Profesores y Alumnos una mejor calidad en la Enseñanza y Educación de nuestros hijos, ya que son el futuro de nuestro pueblo. Donde no lo vamos a conseguir es discutiendo en los bares y las tiendas.*

*Pero ahora en los días de fiestas que vamos a celebrar, os deseamos que los paséis lo mejor posible y os olvidéis de libros, transporte, suspensos, etc., ya tendremos después todo el curso para hablar de los problemas y tratar de resolverlos entre todos.*

**UN SALUDO PARA TODOS Y FELICES FIESTAS.**

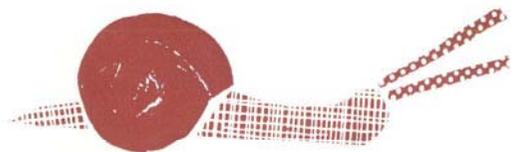
**LA JUNTA DIRECTIVA**

Especialidad en caracoles, tapas

Esmerado servicio

Desea felices fiestas a todo el vecindario

# Bar Vaquero



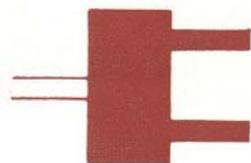
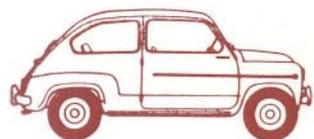
**JAMONES SERRANOS  
E IBERICOS**

**EMBUTIDOS CASEROS**



## R. ANGUITA

Lekoartea, 17 bajo  
**BERRIOZAR**



## AUTO - UNION

Teléfono 30 05 33

Avenida de Guipúzcoa, 24

Electricidad del automóvil  
Puesta a punto de motores



## EMEKI S.L.

INSTALACIONES  
DE FONTANERIA  
Y CALEFACCION

C/. San Agustín, 15  
Teléfonos 225468-259234

**BERRIOZAR (Navarra)**



# Auto - servicio Collante

C/. Lekoartea, 20 - BERRIOZAR

PANIFICADORA



## San Cristóbal

☎ 30 02 06

**BERRIOZAR (Navarra)**

## BILDU LAN

Fabricación de utillaje y herramienta en general

Mecanización de piezas de alta precisión

Stándar y especiales para automoción

Maquinaria especial, etc.

Lekoartea, 12

Teléfonos 30 08 34 - 30 02 64

**BERRIOZAR (Navarra)**

# FERPU

DROGUERÍA  
MERCERÍA

LANAS  
Y

ARTÍCULOS DE REGALO



les desea felices fiestas

ARTEKALE, 15  
BERRIOZAR

PELUQUERIA DE SEÑORAS Y CABALLEROS

# La Madrileña

San Agustín, 3

BERRIOZAR

Teléfono 30 02 78

# EDUARDO ALBENIZ S.A.

ETIQUETAS  
COLGANTES  
DE ENVIO

ETIQUETAS  
AUTOADHESIVAS

PRECINTOS  
ENGOMADOS

Fábrica y Oficinas:  
c/. Lekoartea, 6 ☎ 300800-801 ☒ 292  
Berriozar-Pamplona

## Centro de Cultura Popular y Promoción de la Mujer



Otro año más, el programa de fiestas de nuestro pueblo nos da la oportunidad de saludarte "a tí mujer" ¡La fiel esposa! ¡La madre amantísima! o ¡el encanto de la fregadera!! que es lo que la sociedad ha querido que seas.

Pero que quieran o no, cuentas con unos valores que poco a poco se van descubriendo. Como son: el de saber pensar, el de saber participar, el de opinar, el de tener ideas propias y muchos más que quedan a veces escondidos por las muchas tareas caseras que nos imponemos. Pero valores que hay que sacar a la luz y hay que emplear porque representan una gran riqueza para quien los posee y para quien le rodea.

Y ésta es la tarea que todas juntas pretendemos realizar en el "Centro".

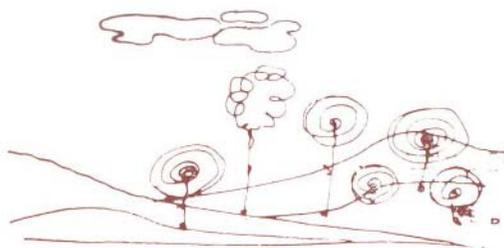
Que cada una de nosotras descubra todas sus posibilidades en su propio beneficio y en el de todos.

Es estupendo poder decir o poder escuchar durante el curso a cualquiera de las que acude: ¡Ahora soy más feliz! o ¡Se acabaron mis complejos!

Por eso desde aquí te invitamos a matricularte para el próximo curso y desde aquí también, desearte unas ¡¡felices fiestas!! HASTA PRONTO

Excursiones

# Artieda



San Agustín, 7 — Teléfono 30 02 87



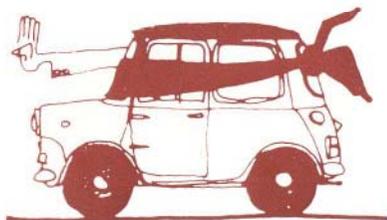
## Bar Oasis

Especialidad en cafés y banderillas

Teléfono 30 01 29

Aránzazu, 7

## Talleres IRISA, S. L.



Especialidad en la reparación de frenos, direcciones, transmisiones, compresores y montaje de frenos eléctricos

Lekoartea, 14 y 16

Teléfono 30 02 34

## Cervezas EL AGUILA

Avenida Berriozar, 8

Desea a todo el vecindario unas felices fiestas

# Super Mabo

Especialidad en:

Charcutería,  
Carnicería y  
Alimentos Congelados



*les desea unas  
felices fiestas*

Avda. Guipúzcoa, 12  
Teléfono 300403  
BERRIOZAR

Bergamín, 29  
Teléfono 230261  
PAMPLONA

talleres



Zortziko, 7

**Berriozar**

Pamplona

utillajes - troqueles  
moldes



**S.E.M.I.C. s. a.**

Moldes para Calzado

**Anaitasuna, 5  
Teléf. 249554  
BERRIOZAR**

**Apdo. de Correos, 111  
PAMPLONA**

